



# OVER THE GARDEN WALL.™

A CARTOON NETWORK ORIGINAL

Poster de la miniserie animada *Más allá del jardín*

© 2014 Cartoon Network

RESEÑA DE MINISERIE

# OVER THE GARDEN WALL (MÁS ALLÁ DEL JARDÍN)

**O**ver the Garden Wall (2014), más conocida en los países hispanohablantes como *Más allá del jardín*, es una miniserie de animación creada por Patrick McHale y transmitida por Cartoon Network. La historia gira entorno a Wirt, su hermano menor Greg y su rana mascota quienes aparecen en medio de un bosque llamado “Lo Desconocido” y las aventuras que vivirán para salir de él. Para poder regresar a su hogar, los protagonistas conocerán a seres fantásticos, animales parlantes y extravagantes humanos, destacando entre ellos Beatrice, un azulejo que los guía a través del bosque, y el Leñador, quien los sigue incansablemente con el fin de advertirles de los diversos peligros que encierra ese misterioso paraje, siendo uno de estos su principal obstáculo para volver: la Bestia.



**Alba Fernández Ramos**

*Universidad de Alcalá  
de Henares*

alba.fernandezr@edu.uah.es

Con una trama simple y una estética que puede recordar a los cuentos populares del s. XIX en los que se mezclan fantasía y realidad, *Over the Garden Wall* no es otra cosa que la libre adaptación del *Infierno*, primera parte de la *Divina Comedia*, obra del poeta florentino Dante Alighieri.

Las referencias a esta obra son notables a lo largo de la serie. Comenzando con la propia distribución de la miniserie, los episodios se adecuan a la organización del Infierno que Dante propone en su obra. Mientras que el primer capítulo representa el Anteinfierno, donde se encuentran los pusilánimes, y el paso de la vida a la muerte a través del río Aqueronte, cada uno de los nueve capítulos restantes se corresponde con un círculo del Infierno: Limbo, Lujuriosos, Glotones, Avaros y Derrochadores, Iracundos, Heresiarcas, Violentos, Fraudulentos y Traidores. Por ello, cada episodio ubica su trama en un espacio concreto que adopta los rasgos que mejor definen ese círculo. Por ejemplo, en el segundo capítulo los protagonistas llegan a una pequeña ciudad poblada por esqueletos disfrazados de calabaza llamada *Pottsfeld*, siendo este nombre la forma abreviada de *potter's field*, que traducido al español significa fosa común. Pese a que las fosas comunes han sido realizadas a lo largo de la historia por varios motivos, uno de ellos era dar sepultura a aquellas personas que no estaban bautizadas y que,

"...OVER THE GARDEN WALL  
NO ES OTRA COSA QUE  
LA LIBRE ADAPTACIÓN  
DEL INFIERNO, PRIMERA  
PARTE DE LA DIVINA  
COMEDIA, OBRA DEL  
POETA FLORENTINO  
DANTE ALIGHIERI."

por tanto, no podían ser enterradas en un campo santo, estableciendo de esta forma un primer punto de unión con el Limbo dantesco. Los habitantes de *Pottsville*, al igual que las almas que habitan en el Limbo, están sumergidos en una atmósfera de tranquilidad en la que no ocurre prácticamente nada. Viven sin esperanzas y con deseos de que pase algo. Es así como los aldeanos están esperando a que llegue el día de la cosecha, de la misma manera que en la *Commedia* las almas de este círculo esperan la llegada de Cristo y con ella su liberación.

En relación con la esperanza perdida, es conocida la inscripción que reza sobre las puertas del Infierno: «¡Perded cuantos entráis toda esperanza!» (Alighieri 2018: 16). Estas palabras serán puestas en boca del Leñador en el primer episodio, que anuncian la pérdida de toda fe al adentrarse en Lo Desconocido: «Es la muerte de la esperanza». Otra alusión a los versos del florentino se produce al comienzo de la serie cuando Wirt, Greg y su mascota aparecen en medio de un bosque sin saber cómo han llegado hasta allí, exactamente de la misma forma que inicia la *Divina Comedia*: «En mitad del camino de la vida / me hallé en el medio de una selva oscura / después de dar mi senda por perdida. / ¡Ay, cuánto el descubrir es cosa dura / esta selva salvaje, áspera y fuerte / que en el alma renueva la amargura!» (Alighieri 2018:

"EN RELACIÓN CON LA  
ESPERANZA PERDIDA,  
ES CONOCIDA LA  
INSCRIPCIÓN QUE REZA  
SOBRE LAS PUERTAS DEL  
INFIERNO: «¡PERDED  
CUANTOS ENTRÁIS  
TODA ESPERANZA!»  
(ALIGHIERI 2018: 16)."

3). De este modo, Lo Desconocido se muestra desde el principio como un lugar inhóspito, sombrío y amenazante, y que, en buena medida, puede recordar al bosque de los suicidas del Canto XIII del *Infierno*. Queda este hecho confirmado a través de los diferentes escenarios inscritos en ese profundo bosque otoñal cuya paleta de marrones y ocres se mezcla con la negrura del terror que acecha en sus profundidades.



Escena de *Más allá del jardín*

En segunda instancia, merece la pena incidir en el papel que juegan los personajes de la serie. Es lógico que si *Over the Garden Wall* es una libre adaptación de la *Divina Comedia*, sus protagonistas Wirt y Greg sean, respectivamente, Dante y Virgilio.

Wirt y Dante son tímidos, sensibles y, aún más importante, ambos están enamorados. Al igual que el florentino, Wirt observa desde la distancia a su amada Sara, una compañera de clase, quien le inspira a componer poemas y canciones. No obstante, esta distancia que pone entre ellos se muestra como una fuente de gran infelicidad. Esta práctica supone otro punto de unión entre ambos protagonistas, dado que se está poniendo en juego el concepto del amor cortés, muy presente en la obra de Dante, mediante el cual el poeta está al servicio de la dama como un vasallo a pesar de la ineludible frustración que le supone nunca poder alcanzar a la amada. Además, también es posible encontrar algunas semejanzas físicas como su nariz prominente o su sombrero rojo.

Por otra parte, Greg vendría a representar a Virgilio y a ser el contrapunto de Wirt. Greg será el guía de Wirt en varias ocasiones no porque tenga conocimientos previos sobre aquel lugar, como ocurre con Virgilio, sino porque gracias a sus acciones llenas de valentía y curiosidad termina mostrando a su hermano la senda correcta para salir de aquel lugar marcado por el miedo.

Por último, Beatrice se presenta en el segundo capítulo como un azulejo que guiará a Wirt y a Greg a través del bosque. A pesar de mantener el mismo nombre y papel de guía que la musa

"GREG SERÁ EL GUÍA DE  
WIRT EN VARIAS  
OCASIONES NO PORQUE  
TENGA CONOCIMIENTOS  
PREVIOS SOBRE AQUEL  
LUGAR, COMO OCURRE  
CON VIRGILIO, SINO  
PORQUE GRACIAS A SUS  
ACCIONES LLENAS DE  
VALENTÍA Y CURIOSIDAD  
TERMINA MOSTRANDO A  
SU HERMANO LA SENDA  
CORRECTA PARA SALIR DE  
AQUEL LUGAR MARCADO  
POR EL MIEDO."

del poeta toscano, la Beatrice de *Over the Garden Wall* es el antítesis de su homónima. No es humana y mucho menos es un alma beata dado que golpeó con una piedra a un pájaro que la maldijo transformándola en un azulejo. Asimismo, a diferencia de la Beatrice dantesca que inspira a Dante a continuar con su viaje durante el *Infierno* y el *Purgatorio* y se presenta ante él para ser su guía en el *Paraíso*, la Beatrice de la serie animada aparece en lo que sería el Infierno desalentando a los viajeros continuamente, hasta el punto de llevar a los hermanos a la muerte en lugar de a la salvación. Este comportamiento egoísta e iracundo que mantiene durante la primera mitad de la miniserie será invertido en la segunda mitad salvando y acompañando a Wirt hasta el final de su viaje.

Los tres protagonistas recorrerán Lo Desconocido topándose con personajes extraídos de la *Divina Comedia* bajo otros nombres hasta llegar al Diablo, conocido en *Over the Garden Wall* como la Bestia. Desde el primer episodio la Bestia aparece como una sombra amenazante que se oculta en la espesura del bosque y que espera el mejor momento para atacar. Siempre es descrita por los habitantes de Lo Desconocido como una entidad maligna que es capaz de manipular la oscuridad en la que se esconde, ya que parece

"LOS TRES PROTAGONISTAS  
RECORRERÁN LO  
DESCONOCIDO TOPÁN-  
DOSE CON PERSONAJES  
EXTRAÍDOS DE LA *DIVINA  
COMEDIA* BAJO OTROS  
NOMBRES HASTA LLEGAR  
AL DIABLO, CONOCIDO EN  
*OVER THE GARDEN WALL*  
COMO LA BESTIA."

adueñarse del espacio cuando aparece, y de poseer o manipular tanto a los animales como a las personas para alcanzar sus propios fines. Todas estas características sumadas a su nombre, que puede hacer referencia al Libro del Apocalipsis, establecen una clara relación entre la Bestia y el Lucifer dantesco.

La miniserie posee una atmósfera de misterio que mantiene en alerta en todo momento al espectador al no presentar las amenazas bajo su verdadera forma. Los obstáculos que son en un primer momento descritos como siniestros terminan resultando ser elementos familiares y reconfortantes, mientras que aquellos a los que no se les da al principio una gran importancia acaban revelándose de manera aterradora.

Desde su estreno en Halloween de 2014, *Over the Garden Wall* se ha configurado como un referente otoñal y un clásico de la animación moderna, convirtiéndose a su vez en objeto de estudio de diferentes disciplinas como la literatura, la filosofía o el arte. El valor de esta serie no solo reside en los diversos premios y nominaciones que ha obtenido, sino en realizar una buena adaptación de una historia tan compleja como es el *Infierno* de Dante Alighieri y que propone varias lecturas a su audiencia.

"LA MINISERIE POSEE  
UNA ATMÓSFERA DE  
MISTERIO QUE MANTIENE  
EN ALERTA EN TODO  
MOMENTO AL  
ESPECTADOR AL NO  
PRESENTAR LAS  
AMENAZAS BAJO SU  
VERDADERA FORMA."

## FICHA TÉCNICA

<b>TÍTULO ORIGINAL</b>	Over the Garden Wall
<b>GÉNERO</b>	Animación Fantasía oscura Comedia dramática Misterio Aventuras
<b>AÑO DE ESTRENO</b>	2014
<b>ORIGEN</b>	Estados Unidos
<b>BASADO EN</b>	<i>La Divina Comedia</i> de Dante Alighieri <i>El tomo de lo desconocido</i> (2013) de Patrick McHale
<b>DIRIGIDO POR</b>	Katie Krentz (creador) Patrick McHale (creador) Nate Cash Robert Alvarez Larry Leichliter Eddy Houchins Ken Bruce
<b>MÚSICA</b>	The Blasting Company
<b>REPARTO (VOCES)</b>	Elijah Wood (Wirt) Collin Dean (Greg) Melanie Lynskey (Beatrice) Christopher Lloyd (Leñador) Samuel Ramey (Bestia)
<b>TEMPORADAS</b>	1 (Miniserie)
<b>CAPÍTULOS</b>	10
<b>DISTRIBUCIÓN</b>	Cartoon Network

**BIBLIOGRAFÍA**

Albertini, «Over the Garden Wall, auténtica joya», *Espinof*, 2014. Disponible en: <https://www.espinof.com/animacion/over-the-garden-wall-autentica-joya> [Consultado el 17/03/23].

Alighieri, D., *Divina Comedia*. Introducción de Carlos Alvar, versión poética y notas de Abilio Echeverría, Madrid, Alianza Editorial, 1995 (2018).

Gómez, N., «Un lugar que pocos han visto», *Serializados*, 2016. Disponible en: <https://serializados.com/un-lugar-que-pocos-han-visto-over-the-garden-wall-mas-alla-del-jardin-series-animacion-serializados/> [Consultado el 17/03/23].

Le Goff, J., *El nacimiento del purgatorio*, Madrid, Taurus, 1981 (1989).

Patch, H. R., *El otro mundo en la literatura medieval*, México D.F., Fondo de Cultura Económica, 1983.

Plaza González, P. J., «La muerte de toda esperanza: arte, literatura y filosofía en Over the Garden Wall». En *Brumal. Revista de Investigación sobre lo Fantástico*, Vol. VIII, N.º 2 (otoño/autumn 2020), pp. 113-137.

Purcell, K., *Exploring the Unknown: An Onomastic Analysis of Over the Garden Wall*, Appalachian State University, 2016.

Stefansky, E., «It Is Officially ‘Over the Garden Wall’ Season», *Thrillist*, 2020. Disponible en: <https://www.thrillist.com/entertainment/nation/over-the-garden-wall-review> [Consultado el 20/03/23].